百分之二。

加拿大的通脹率現已下降至低於

利息率下調鋪路。

家花里路説,馬贊高斯基的談話,替

百二十部的新渡輪 市大家都希望新 下水禮後, 卑詩渡 下水禮後, 卑詩渡

**存放於廊斯迪爾社 被偷去的物品** 

他說,失物若

拍賣的物品。

的失臟組交來。北温哥華騎警分隊北温哥華騎警分隊

騎警準備於本週末

華船廠爲可載車一

嘉年的太太在温哥於財政廳長簡

上動土,偷了皇家大膽竊賊,太歲頭

皇家騎警警長

新。 會三思而後打眾 育同樣事情時,她

加拿大帝國商業銀行外滙業務專

加元今晨的開市價爲八三

加拿大的投資人士均乘機於星期日晚

花里路又說,亞洲方面有日本和

船不會出現毛病

區中心。

區中心内下手,感

市政府職員對

再安排加以拍賣。 高被盗物品送交皇 家騎警處理,然後

晨應聲下跌半個美仙

馬贊高斯基財長於上週末在華盛頓出席七大工業國家會議,

,通賬率低出現,

則利息率可以調

The Chinese Times

Phone: (804) 685-8575 Fac: (804) 685-1196

百分之八點八。

以次爲礦業減

指

保

守黨執

V6T 128 MAY = 8 1992 Dec. 31/85 APRILLIB28, FY **VOL. 73** NO. 25

可容息率

利息率仍有調 (多倫多

仍未將所有問題完 司人員不諱言迄今

號的設計和機械,

騎警防

遭大膽賊竊物

卑詩渡輪公司希望

船

盼操

警,兩名少年一網地打九一一電話報

證,並以爲事情已

少年偷竊其鄰居汽

民責任,到法庭作 大璐是省政府

人,因此失

上週末下水的金伯

於六個月前下水的

在海灣群島間來

二月三日到省法庭

後,警方又送來傳 票,着令她在本月 票,

再到法庭。

到了年底,她

卡必蘭奴王后號。

卡必蘭奴王后

斯言

今(星期一)

全克服。

Library Processing Centre, Serials 2206 E. Mall, U.B.C

日六廿月三年申壬 日八廿月四 年二九九一

APRIL 28.

C 車籌款活動中,心臟及中風基金,一里。
據組織上項活動的
工工 工 十 公里。

有四千多 人,爲着 ,在本 , 行走 單 善籌

在出產貨物的 工業中,二月份的 平均每週工資,較 一九九一年增加百 分之三點九,而在 此行業中,則以出 產耐用貨品的部份 點五。 平均工資,較去年 大統計局於星期

去兩日的工資。

(渥太華加新 詩新

則增加百分之五。 間增加所致。 鐘點僱員之工作時 注意到 份,出産貨物工 在服務工業 是在林木業,一共 數減少最多者,就 也出産貨物 百分之七點一。 近 的就業人數,己一 連廿七個月繼續下

卅九歲的卡璐告假到法庭去担任控方證正義是不會有報酬的。 此新成立的協 則謂,可能達到七的籌備會議之人士

説 女 對 哥華訊 ( ) 主 持 來 對 点 表 , 主 持 來 對

選民給予統治權 則保守黨顯然濫用 己係於大選中獲得 保守黨可以聲稱自 西華爾議員在 這位來自洛省的國會議員說, 自由黨衆院議長丁華爾提出動議,辯論舉行 會,自由黨人士立即在會上要求從速安排全國大選。 (渥太華加新社廿七日電) 聯邦衆議院休會兩星期後於今 四年,其整個執 政年期應爲五年, 及對黨擊敗,否則 定仍可等候明年才 它仍可等候明年才 且早已過時。 保守黨現已執 然動議舉行大選, 大選問題。

黨政府於一九八八年贏得的執政權 由黨的動議已注定的議席佔大數,自 (星期二)

保衛他們的集體權

或未成年者。 無論他們是成年

社廿七日電)古壁(满地可加新

者的權益而鬥争

旨在

女及舞男, 與及男 包括娼妓, 脱衣舞

人,但參加該協會

言人估計, 在該城

满地可警方發

名青年,社會工作 名青年,社會工作 子,研究員,與及 來自美國,法國,

失敗。

人數,估計一共有加拿大工業的就業 指出,總體而言, 少百分之三點六。 加拿大統計局 去年二月減少百分 九百零八萬人,較 的工業就業人數,加拿大統計局 並不包括農民 之四 點四 ·九九二年四月廿五日開獎

與及宗教人

由本年四月十五日至六月三十日期間,加拿大滙豐銀行

一年至二年的首次自住樓宇按揭,可獲額外四分一厘優待;

而三至五年之同樣按揭,則可獲額外八分一厘折扣優待, 另豁免轉契費, 並代付他行轉戶違約金及利息,以\$150

本行之特惠樓宇按揭服務是現今市面上最佳按揭服務之一,

優點特多,包括六十天利率保証,靈活之供款辦法,可選擇

提早還款百分之二十,並有多供一期/免供一期計劃,家居

閣下可能鴻運當頭,時來運到,贏取雙人來回香港(機票

連酒店) 大獎,閣下無須是本行客戶亦可參加。請即駕臨 加拿大滙豐銀行索取參加表格及查詢詳情,不要再爲找尋

Hongkong Bank of Canada

滙豐銀行

特惠樓宇按揭洞

爲閣下提供特惠之樓宇按揭服務

添置按揭,可自由轉續等。

贏大獎,遊香港

按揭而傷腦筋

爲限;如需要評估物業,更可免費代勞

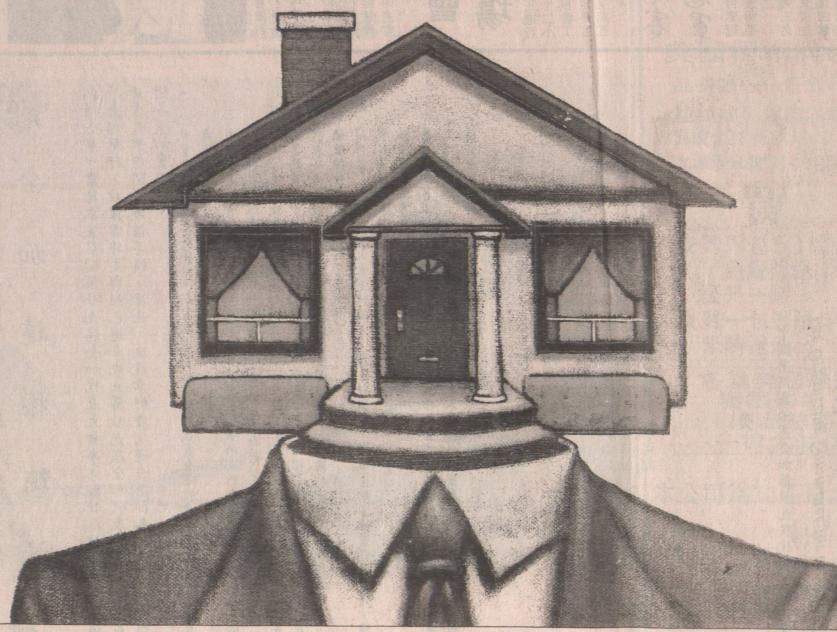
中獎號碼:1,24,26 28, 29, 32 特獎號碼:39 B.C / 49 彩票 士在内。 常

一九九二年四月廿五日開獎 中獎號碼:6,7,19 27,44,46 特獎號碼:15

EXTRA 號碼: 50,51,52,69 如有錯漏,以彩票公司公佈者爲準。

月的連續低跌,較中,二月份的就業

爲尋找最佳的樓宇按揭 而傷透腦筋?



885 West Georgia Street, Vancouver, B.C. (604) 685-1000 副總裁兼經理 狄樂弼 Robert Dean

溫哥華華埠 530 Main Street, Vancouver, B.C. (604) 683-9611 副總裁兼經理 李景璇 David Lee 601 Main Street, Vancouver, B.C. (604) 668-4682 副總裁兼經理 姚振文 Gerard Yeu

渥列治區 5812 Cambie Street, Vancouver, B.C. (604) 325-1868 經理 倪頌彬 Keith Exelby

6373 Fraser Street, Vancouver, B.C. (604) 324-2481 主任 姚炳棠 David Yiu

百老滙區 601 West Broadway, Vancouver, B.C. (604) 668-4735 客務代表 鄧林麗梅 Lamy Tang

京士威區 5210 Kingsway, Burnaby, B.C. (604) 438-6411 主任 傳偉大 Willie Fu

列治文新華埠 #120-8191 Westminster Hwy., Rmd., B.C. (604) 276-8700

4800 No. 3 Road, Richmond, B.C. 經理 李敬德 Kenneth Li

列治文市 6800 No. 3 Road, Richmond, B.C. (604) 273-1961 客務經理 葉紀儀 Ronald Ip

1457 Lonsdale Avenue, North Van., B.C. (604) 980-2451 副經理 陳惠眞 Amy Chan

高貴林區 2755 Lougheed Hwy., Port Coquitlam, B.C. (604) 464-6444 經理 蘭度羅素 Randy Larson

情况和人身攻擊的批評。了議事程序,以致大會數

醫生表示希望大家爲了

事務投入,

,自然亦會增加其影響力。 ,倘若僑團對中華文化中心 認爲,僑團與個人的貢獻實

四 及 丁

国由温哥華市拓展至大温哥華地區。 修改動議,將中華文化中心之服務等 和丁三項修章動議,祇是通過第一區

任史篤克撰寫的有 (星期二)日審議

像俬

省長(即雲埠快樂)

並答覆

招請新職員時,一日之内亦有一千二百人申請。

他呼籲

臨時將修改章程押後及數度脱離 會中由於馬清石主席未經會員辯

,以致大會數度出現混亂

(廿六日)假中華文化中心上週日 一九九二年會員週年大會,章程小組 建議修改有關入會及理事會候選人資 格備受争議,最後由大多數否决有關 會藉事項的修改。 這場修改章程風波,備受各方關

**曾人數的紀錄。** 

文化中心應維持民主開放的精神,應 體均有修章後審核會員資格的條款。 體均有修章後審核會員資格的條款。 體均有修章後審核會員資格的條款。 屬永强律師隨即發言表示,中華 写成。

過,中華文化中心便走回倒退的路,也年廢除審核會員資格條款,會員人士夫人梁明任發言,指出其夫一九七

最後由前中華文化中心主席梁甦華隨即引起反對修憲會員的鼓躁

係市

市長金寶下令進該項核數工作

獲省府撥

款資助

合宣佈

述消

指出其夫一九七

該多吸納新會員而避免製造入會的 文化中心應維持民主開放的精神, 中

她囑會衆否决議案,

中華文化中

· 假若修章議案被通 中心便走回倒退的路,

屬下人員旅行政出市府抵觸本身的

購買各項新設備及 個十九元資助,以 四十九元資助,以 四十九元資助,以 個十九元資助,以

一家英文報章曾指行,因爲事前雲埠

摩爾臣啤酒廠

價格的競争,將會 減低啤酒的加價

所佔的市場達到百

同時,又准許各省自己定下啤酒的最低價格。

使加拿大各省撤除對啤酒進口的障

個時間

有更多的

會增加它在加拿大美國啤酒商似乎將

祖主林又謂,

馬清石。

修改憲章的

\*章程小組代表余宏榮向會衆解釋

APRIL 28, 1992

八會規條

理

動議遭

大多數推

核數報告雖然查出

再轉送往河景精神 送往聖保羅醫院,

到場,

將該名男子

士、瑞典

挪

獲得第五名

電話

Tel: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1196

救傷人員應召

事項,含糊了事。它似乎對若干重要

表畢馬域桑核數報

名支持修章的會員表

示, 僑團

許多問題,

但它不

士在會場 尤達説,

拿大隊以 决賽中,

精神

- 年來一直出錢出力支持日

直出錢出力支持中

的會計制度。

務

適移

被客及召開十五分鐘緊急理事會,議案及召開十五分鐘緊急理事會,

被否决。

動議員(右)作粤語翻譯

Ē

11

...

. .

府人員旅行政策和市議員、抨擊與市

作的範圍加以限 度,而且蓄意將工

會的其中一位市場

位市議

進步選民委員

(温哥華訊)

立核數工作不够深開支帳目有關的獨

**抨核數** 

静和有建設性的態度解决問題,陳志\*蔣北扶醫生(左)囑雙方抱冷

(拿大之間)

土林續稱

方開始購買美

國牌子的啤酒

客於香港

# 入輸由自可品產美議協成達國兩

稅酒增將省各心担人商

有如較低的稅一「較低的啤酒價格 勒於星期日稱: 上週末獲得解决, 會大幅減價。 國,亦即表示啤酒 可自由流入加 獲得。」 ,我們常常夢寐 加拿大釀酒商 但一樣難於 稱 **遵百分之三十,倘** 额,此差距現時高 乎較喜歡加拿大啤 的 ,但我們仍要設 啤 酒 價

所達成的協議,已 美國與加拿大 重税的計劃。 我們能將之減少一 半,則加拿大啤酒 程據美加的協 根據美加的協 限制地進入加拿大酒商現時暫未能無 六月卅日之前終 提高的措施, 地將美國啤酒價格 不過,美國啤

三年九月卅日之時 爲止,因爲安省的 古壁及卑詩 新國灣 香港大酒樓,答謝 香港大酒樓,答謝 一百多位賓客共聚一 一百多位賓客共聚一 一百多位賓客共聚一 一百多位賓客共聚一 一百多位賓客共聚一 一百多位賓客共聚一 小姐謝綺玲的父母九二年温哥華華埠

(渥太華加

民生的問

似有捨正事不

到卑詩西岸。

弘人員韋察特説,他不相信該區的地震會影響 專家於加州芬得爾市上專家於加州芬得爾市上 發表上述意見。 多有關國家經濟與 七日電) 在許 新民主黨國會議員 穆倫尼於回答 **穆倫尼首相今** 决中, 戀的議員所提出的 倫尼竟然答應爲同 開聲明自己是同性 議院回答一位曾公 性戀問題再花時間 (星期一) 在衆 聯邦首相穆

或

溫哥華市議 然處於太平洋地層與北美地層之間 西岸雖 同性戀人士,是醜 零年代清算公務員 零年代清算公務員 惡的做法,

内的男子聯

還跟留醫河

景醫院

時的觀察和檢驗工
一時的觀察和檢驗工

中國洪門民治黨駐

加各

級黨部暨達權總、

支、

洪門各級機構

衣鬧會塲

前寄交總支部。

生協會總主

他知道

道河景 任鼓臣 精神衛

返回津巴布韋。

洪門民治黨駐

加

主委:

鄭炯

關華標

社長

:

林樹森

書記

:

黄光大

九九二年四月十五日

達權總社

加拿大坑

護該男子於星期五

他解釋説,

報告缺深度 員兩 醫院加以收容。場,結果暫由河景 表,上週大鬧會 在雲埠出席九二國 一名津巴布韋代 一名津巴布韋代 派出 該名津巴布韋

但不受加州的地震區的影響

圖脱去衣服。 面大撒金錢,和企 面大撒金錢,和企 大會的公共關係主 國際傷殘人士 動外,還企圖攀登 子除了干擾開會活 家的精神衛生協會 代表係由該非洲 居世界女士冰球錦 (赫爾辛基四 部城市坦佩 標賽今天在芬蘭南 大蝉聯冠軍 女子 雷結 冰球賽

廿日 冠軍。 大、美國、中國、 束,加拿大隊蟬聯 本屆錦標賽於 開始 拿 軍。美國隊獲得亞 在争奪第三名

The Organizing Committee for the 29th Convention

of Chinese Freemasons in Canada

1 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9

中國洪門民治黨全加第廿九居代表大會籌備處

參加了這一角逐。 輔導會 、丹麥和芬蘭隊 **有冕的加 有冕的加** 人明顯增加。據該 人明顯增加。據該 廣東壽星 增多

人。調查材料顯 一九八二年人口普查時 一九八二年人口普查時 一九八二年人口普查時 一市產後,滙總得 日普查後,滙總得 現已達六百四十四 口普查統計, 壽達一百一十三性有六十人,最高一百歲以上的男 歲;女性有五百 胎 日內逾二千 廠聘職員 , 成。全省七十歲以 八英有一百一十八 八英有一百一十八 上老人共有二百三

排除申請。 一百三十名新職員,一日之内以二千二百多人在廠門外(安省拿賓納市訊)拿賓納市一家車胎製造廠招聘 人排隊申 首相與議員談 姐再展風采 會繼續支持多加指 國駐温哥華總領事 導。 中華人民共和 同 能創出更好的成就。華埠小姐謝綺 就。華埠小姐謝綺 和家人的鼓勵,特 別感謝其鋼琴老師 身,她會更加積 導,她會更加積 能創出 更好的4 三綺玲繼續努力,沿學校的培育,盼 ,綺玲有今日的 績,是有賴家長

格

(本報訊)

哥華華埠小

代表温哥華作親善

同性戀公務 當年政府認爲 員遭受

性行爲歧視的諾修訂人權法,制止

際傷殘 自己不容忍任何歧 穆倫尼一再説 視行爲。 蘇聯特務威脅,因 此對國家安全有危 但他拒絶保證 士大會 覆,堅稱目前是政 羅便臣不满意 府採取行動的適當

(四)

關於第廿九屆代表大會宣傳微文,仰各級機構,

即日發動當地黨社員撰寫,

請於吉月一日前寄交

便安排住宿(包括觀禮員在內)。

代表一名,體育會代表一名,希請各埠黨社早日選定代表名單行期請於吉月一日通知等備處, 爲當然代表),支部代表二名,分部代表一名,達權支社代表一名(區首所在地派兩名)

代表大會法定人數,總支部代表三名(主委與秘書長爲當然代表),總社代表三名(社長與書記

所收得之洪縣費,請於吉月一日前,直寄雲埠支部第廿九屆代表大會等備處收。

員,每各須繳納洪縣費拾元,熱心多捐,極表歡迎

,各級黨部

,黨報

以

性戀者,係由當時清算公務員同

首相迪芬貝嘉下令

的公務員因此被解 進行。有數以百計

五

根據廿八屆洪縣代表大會,有關獎勵策:

雲埠等備處,以便刊印特刊,以留紀念大典。

爲表楊黨員對我黨社貢獻與功績,每屆洪懸大會應公開頒發獎章或

洪門黨社提名,將黨員姓名,黨員職業,入黨黨齡,黨歷,對黨社服務貢獻列明,希於吉月一日

獎狀

以 兹鼓

風力

歡迎各地

廿吉日舉行開幕與禮等情,據此:現遵章辦理,通告全加各級黨社及洪門附屬機構,

服下

(一)本黨各級黨部暨達權社,如有新提案,及修訂代表會章程意見,限於本年吉月一日寄交雲埠等備

每居代表大會,全加男女黨員,

開各項切實辦理。

# G

謝大家的支持。

國 加 門 民治黨駐 達 加

總支 社

# 華支部舉行,兹據雲埠支部經已遵章成立第廿九居全加代表會籌備處,並定期於本年九月為通告事;案據本黨召開第廿九居全加代表大會事,經廿八居代表大會議决,輪值在雲高

# 於十二元與十五元之間。 於十二元與十五元之間。 以中華的學歷,僅爲十二年級,時薪介,亦有人從安省北部前來。 以中華的學歷,僅爲十二年級,時薪介,有遠道從 該廠對於人多排隊一事,並不感到驚奇,因爲去年 百三十 十三萬,占全省六 十四百三十九萬人 口的百分之三點 請



VAN

**254-1210** 

住宅:254-3098

但他並未忘却初到美國時厠身陋室一 擁有一座以六百萬美元購置的住宅, 今年五十四歲的丁紹光在洛杉磯 歷經世態炎凉 其具有鮮明個性的畫風和大膽獨到的的畫家丁紹光,不久前在香港創下的的畫家丁紹光,不久前在香港創下的十二年前從大陸赴美「闖世界」 者說:「從來没象這些天這么累過北方漢子之豪爽和幽默的丁紹光對 最多時一天要應付九次飯局。」 的畫展亦將上週五開幕。 在其下榻的上海花園飯店,未改

一的東方畫家。他的畫成功地融合了 馬丁·路德·金紀念美術比賽和洛杉 馬丁·路德·金紀念美術比賽和洛杉 馬丁·路德·金紀念美術比賽和洛杉 無論什么畫展都争取去參展、參賽, 所有畫廊打電話聯繫。但没有一家願所有畫廊打電話聯繫。但没有一家願 更困難的是,美國的畫廊老板都

我一個模特兒也不用,我早過了須靠場偵察,才知我並未金屋藏嬌。其實惠養了很多模特兒。我就請他們來現 美。女性比男性少涉於權力與暴力,世界性題材,因爲她表達人性最完世界性題方,因爲她表達人性最完 母愛偉大於父愛,甚至兩性相愛也是 思來塑造畫面人物的 模特兒的時期。我是靠文化 後羿射日、阿詩瑪等。」 ,如嫦娥奔月、 、文學構

性,創造出新型的國畫。「我中國話術的前沿,吸收傳統的營養,結合個 術的前沿,吸收傳統的營養,結合個中國畫家要立足於現代,站在世界藝 外國人聽不懂也 不想聽。

用世界語言

今世界畫壇作出貢獻。「當時我一句不相信中國畫家具有創造力並能在當

尤其華人之間要互相關照,老華僑要因此與他抱頭痛哭。「我最恨勢利的畫展捧場。一位感情外露黑人畫家 是否對女性有 「你的畫多以女性爲題 番特殊的

美學思想,而現代藝術的成功要素即「近代中國畫家未能創造新的哲學和濤的旁征博引之後,丁紹光感嘆道: 便埋怨外國人看不懂。」 在於畫家開拓美學新領域。 一番自吴道子、顧愷之到黄寶虹 山人這樣的大師,但未形成主流。繼 中國畫儘管出過如

丁紹光直言道: 「中國人容易原

六十一個國家開設 長邁克爾·昆蘭今 長邁克爾·昆蘭今 大對記者説,截至 此時,麥當勞已在 新餐廳開業。麥當 正式開業。 平均每十三點五小 最大的快餐連鎖店

它的供應商已與北此,麥當勞公司和 市農田工商聯合總 整當勞公司與北京 時期 勞將開設更多的分不久的將來,麥當不久的將來,麥當 的「世界之最」, 的「世界之最」, 一千名。但 之九十五的原料是 。目前,百分

蘭先生則認爲:麥 龍立了原料供應公 當勞的一家美國供 高已在河北地區 基炸鷄、意大利比 面對北京肯德

的貢獻。 對於如何落實這個戰略規劃,文章透露,鄧小平提出了 許多指示,有幾個思想特別重 要,要抓緊時間,保持一定的 發展速度,才能保證戰略目標 的實現,爲確保戰略目標的實 現,必須做到心中有數,必須 從農業等基礎環節抓起,必須 依靠科技和教育。 依靠科技和教育。 他反覆强調,

會」專欄,該文是首篇。《人民日報》在開篇語中説,「抓住時機,發展自己」是鄧小平十幾年來反覆强調的一個高瞻不久前談話中特别突出的議不久前談話中特别突出的議不久前談話中特别突出的議 新的路子。而解放思想應該是 實現發展戰略目標,就必須在 實現發展戰略目標,就必須在 務,也是當前的一項緊迫任中國思想戰線上的一項長期任

發展戰略目標的思考及一些具草,透露了鄧小平對中國經濟 世七日發表署名「冷溶」的文 位北京電)《人民日報》

《香港四月二十七日電》本港股市在速升第六個交易日後,今天恒生指數先軟後揚,再次創出歷史新高紀四十一點,成交三十一億多港元。 四十一點,成交三十一億多港元。 一如本港部分證券界人士所料,由於港股連日來升一如本港部分證券界人士所料,由於港股連日來升一個交易日上升。 海外買盤入市,推高指數,令恒指再次創出歷史新高紀

電腦

連續

萬美元善款。

北京麥當勞是 麥當勞公司在大陸 的第三家餐廳。一 九九零年麥當勞首 次進軍深圳。本月

家麥當勞餐廳開業

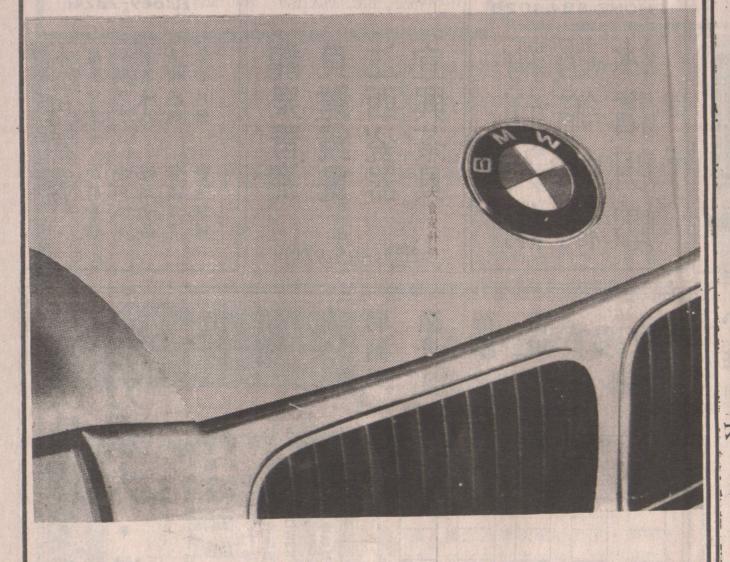
書,對毛澤東的軍 東熱中,香港昆侖 東熱中,香港昆侖 (香港電)在

新,争取年底出版 所,争取年底出版 所,争取年底出版 所,争取年底出版 者,上海、廣州的 光顧人次達一萬二 的世界紀録: 一天 厦門等地也準備設 高於孫子兵法。孫認爲毛澤東的兵法 我馬倥偬的軍事生 拱兩黨的史料爲依 共兩黨的史料爲依 共兩黨的史料爲依 外目前熱衷於研究 向世界發行 東的軍事思想,

线王駟表示,該書的三十六計爲多。 「文革」期間就讀 昆係印尼僑生, 地發行一事。 翻譯工作將交内地

3181/4門 由\$25,700 # 318i COUPE 由\$26,900 #

92年 3月底運到!數量有限 現已接受訂購



RICHMOND auto mall AUTO WEST LTD.

13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C. TEL: 273-2217



# 有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街100號(有寬大停車場)

春季酬賓大贈送!大減價!

美國標準牌米王 品質第一、好煮好食、

粒粒靚,保證滿意· 原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送

★買兩包50磅庄美國標準牌米王 , 免費贈送 100 % Pure 粟米油3 公升一罐·

**★買一包送贈券一張**,可於下次買 米時送油·

各款美國絲苗米泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19·99 大減價只售\$15·99

> 買--送一 買一包50磅庄美國 免费贈送100%純淨粟米油

買二包美國麒麟牌米王 免费贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷為宗旨

• 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一

• 美國糯米及泰國米,五十磅庄及十磅庄及五磅庄,一律八折

• 唯力即食麵,肉糟麵,炸醬麵,媽媽麵,香辣牛肉麵,紅燒 牛肉麵,蟹王麵,一律八折.

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。

# 請

招聘護士,須懂粵語及 國語,有抽血、驗血及 全身檢查經驗者爲佳 應徵請將履歷寄:

HOOPER HOLMES CANADA LTD. BOX 34158 STATION D, VANCOUVER, B.C. V6J 4N1

# 住家作業

APRIL 28, 1992

處理郵件(PROCESSING MAIL),無須經驗,全職 或兼職均可。欲知詳情 請用英文連同回郵信封 寄 Images Secretarial Service P.O. Box 30506 #201-4567 Lougheed HWY. Burnaby B.C.

7英住及埠 電做文工溫 電26688877万黃太 他家務待遇好晚上 至,要照顧孩子及 三人一名不需識英 三人一名不需識英 一名不需談 

沙省餐館 獨市唐西餐生意連 業中等埠·新醫院 一個(李洽)。1· 1· 1· 1單,店北餐 2萬做讓商館 4請可明出讓 生9簡餐餐

街,面洽。 

: 充中

到800年 · 5941 8電數字

唐7要仔

清 有經驗 局

費食驗請請電離,廚 洽 1 , 作西

06電士兩島 M或蘇場多兩人 86多利厠

後8779烟晚六時 東京莎夾廿七街合小 東京一島水 東京一島水 東京一島水 東京一島水 東京一島水

錦碌埠請廚

招請川粤菜廚師乙名,工資面議 有意者請將履歷寄: 1911 E. TRANS CANADA HWY. KAMLOOP B.C. V2C 3Z9

# 9928- | 59A Street

# Surrey, B. C.

屋主獨自建做設計新三 睡房有景平房,屋後有 門戶往土庫,就近公路 及商業中心,交通方便 免付 GST 價 \$274,000 逢 星期六及日下午一至五 時開放,或電582-4005

新裝修, 北雲希腊PIZZA 館,有五十座位,全酒 牌, 並有廿四個車位。 現連同生財用具急讓。 地點好,適合經營唐餐 生意,租約好,有銀行 按揭。查詢電話 9808887 (下午四時後)

# 印刷生意讓

座落於溫哥華市區中心 ,地點佳,有固定長期 客及優良器材設備。九 一年營業額達五十萬元 , 甚具潛力發展, 年營 可達一百萬元之鉅。詳 情請電 685-2927 ( LLOYD)

# 海鮮舖 讓或租

招請男、女工人

HALLMARK 工塲招請男、女工人數

名,無需經驗,近喜士定夾 山 孖

梳·有意者請到 1756 PANDORA

溫哥華繁忙市區,月 租\$1,500包水電, 包括設備用具。生財 器具簇新。歡迎查詢。 請電: 683-7761 或親: 43 WEST HASTINGS SAVE-ON-MEATS 洽

# 好消息!餐館平讓

B.C. 省著名釣魚滑雪打獵旅遊勝地 100 MILE HOUSE有中西餐館出讓· 適合勤奮賺錢人士 經營生財用具齊 是儲蓄好機會·時間變金錢·東主 另有發展, 割價廉 讓電 395-2560 395-2218

# 餐館生意讓

離亞省Jasper 僅半小時,81座位 ,租約好,九一年生意額高達卅 九萬六千,全酒牌,業主因健康 關係急讓實價\$65,000查詢電: 1-403-865-5711 (亞省)

# 屋主自賣

溫哥華南區,八年新特式屋,50 呎闊地,查詢請午後四至七時電 324-1781

賣

22十地兩 士

8918。晚電: 8918。晚電: 8918。晚電: 5345

4·57551或43 出租電話:68= 第3552 438 2學原近乃磨兩5 

本

報

廣

告

報効力

請宏

即大

定

閱

看

完

本

8新兩域 7裝房多利 4修獨 一種 

2威域身土有 9意利學光房 

街近中間 租租租租 6莎學櫃

0月單程片近 東省上 東省七七 第三百一廳 11七十 即4十一四街租9五房號

> 電齊庫埠土 中一廳一房新淨 「備獨立門戶上 「一廳一房新淨

8齊校七二樓7全及街房樓

8電備學廿

電校俱五近土 3合備街MA 2家近巴月 7年 4或量量 5學及 5生及 8 5 8 5 8

3小張夫緬土 1 

2樓近樓 

8 共戶齊兩樓7 婦合交房 7五立房一温 3時門一街温 9後戶廳夾#土 

8問5厠屋

8 衣各,近京**有屋** 9 月租備完成 8家新菲兩 新7庭不沙房新 3五吸交一屋 7万百全有法

6:洗室利

電87653889 2千五近烈治城市79電告 

平地土庫 一房一廳廚厠浴室 一房一廳廚厠浴室 一房一廳廚厠浴室 新屋樓下 一廳廚順齊獨立門 一廳廚順齊獨立門 一廳高順齊獨立門

睡房,下層二睡房。三層高,每層均有浴室,近 Magee 及 Maple Groove Schools 內外全翻新。 價\$688,000 開放本月十六日(星期日)(中午12 至5時)6531 Laburnum St. (經紀免)。 4370095陳 機宜單身及職業者 三百尺有像俬洗衣 一角租二百一免吸烟

電站洗房二

3烟車櫃三

電520138城市 土庫出租二十七街夾乃磨三十七街夾乃磨三二十七街夾乃磨三二十七街夾乃磨三二十七街夾乃磨三

平地土庫 近JOYCE車站 一房一廳爐頭雪櫃 近JOYCE車站 33、5980

屋主自賣

Kerrisdale 靚屋,首次上市,地大,上層四

4問家乃兩土 3話酒45廳庫 

正層出租 原一廳,設備齊至 有意請電: 有意請電: 有意請電: 有意請電:

班55229 美容班剪電髮中文 是維裝修大小工程 等班或電髮中文 工程 160

柏文出租 8校房十樓 9通廳街上 華埠高雅街609號套房出 租\$350起。包括水電暖氣, 免收按金,第七月租金免收 ,電話683-0471或682-2123

張先生或黃太洽 2 通方便。電學校交 有傷近中一大廳廚厕 7 4 交 4 交 電來一EF樓 3亞單WRA 2華房童子 1裔宣 

2 柏廳治近樓 5 文出街唐樓 1 二租樓人 一房四街有三月 一房四街有三月 一房一廳請有 一房一廳請有 一房一廳 一房一廳

廳身新廳近樓

大房分租 新土庫光猛大房設 新女仕電255 506梁洽。5 3,冚獨兩土7意梳門二店 

2有設房近 5一備一P 4房齊廳N IR 

## 加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381

QUON ENG

請賜電話,極表歡迎,個別之所需各有不同,凡對兒女屋抵押,疾病和意外保險入息保屋抵押,疾病和意外保險入息保屋抵押,疾病和意外保險入息保度、以外條蓋金,生產、以外條蓋金,與



華 人高級代 伍 理

時權黨岳繳、爲

員收費

十收便給我一

者,請及

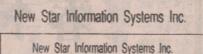
告交社

支社黎年達通

權告

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2 TEL. 681-8531

人参 滿十五元大贈沒國產化粧品九折 油 十五元大贈送



中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 \$ 15/250起



泰與有限公司 Tai Fing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1TB, CANADA PHONE 684-1028

冰超新 精

GIM LEE YUEN LID. 47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

泉 雕鏡書 西 興茶具 青瓷 盗器

685-9743

銀龍 YIN LONG CO.LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL:689-7324

京菓 鮮明 零售 進 本 油 糖 出 公司經 批教 海 肉食 口貨 味

營業務 新鮮瓜菜 罐頭 貨真價實 迎 食品

# 元 九 九 二年三月 廿

ム

日

雲 埠洪 治

達 權 黨支 支 社 部 書社秘主 書委 記長. 林黄莫雷

栢天民

麟平泰盼

雲埠 權繳歲部下總遵 HH 利交,私午支章 -· 華權支社福和 · 古一時至五時 · 一時至五時 · 一時至五時 · 一時至五時 · 一時至五時 · 一時至五時 達民 社黨 利者泰到社部 聯 合 元雲妥常黨雲 通 務社支 秘書林木 告

# 萬成肉食中 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491

七顧 特製風乾 天客 埠 送 探 鏠 特鴨 營惠 各 親 瘦 實 業上 白肝 際 自 攜 售 油 帶 腸腸 貨服 出 歡 視務 佳 手 [ri] 450 (大包裝) 迎 價發售 #8\$3.70 價週 品信 惠 #8\$3.10 實到 顧

\* 特設熟餸部 新燒肥特 鮮味鷄製 大臘 肉鹵 類味鴨味

歡迎零估批發

特製住候鴨 玻椒瓜爪 南乳猪手 快油鴨掌

## 待 徵 出 聘 招 遺 讓 聘 求 失 租

查詢請電: (604)685.8575 傳眞電話:(604)685·1196 (上述廣告價格包括GST在内) 三星期收费\$21.40 一個月收 一星期收费\$21.40 一個月收 個月收费 \$1 16.05 26.

請填妥下列表格連同支票寄本報社址

The

CHINESE TIMES

East Pender Street

Vancouver,

B.C.

琴有文细保經憑

团藝服務

Landscaping

劳草修樹 鍋樹 整草堂 銷樹皮

鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即

(POWER-RAKE) 請查鐘 255-6826

雅麗花舖

**ELEGANT FLORIST** 

150 E. PENDER STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

免谩估價

6齡送驗及

緊急搶修

當熱水爐開始洩水時

即刻關閉爐頂水喉 2. 關閉電源及煤氣喉,然後

暖爐壞了嗎?是否需要

即日整安 \$39900 另 GST

Hillcrest Plumbing

Services

7815 King George Hwy.

596-1077

WAREHOUSE: 879-1415

212 E. 17TH AVE., VANC.

電召 HILLCREST PLUMBING 33.3 IMPERIAL GALLON GAS 或 40 GALLON ELECTRIC

清理?請致電 HILLCREST

等軟過碗餐 

專業剪草

價平到

電 253-5701

**傳呼650-6520** 

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

平頂肥土,上蓋木碎 動物糞肥,沙泥碎石 電話 433-1938 歡迎採購•送貨服務

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸

磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

扎麪麪麪麪数皮皮麪仔

乾炸炸鮮吞捲蛋餅

重競氫泵 254-2218 喜士定束街 461 E. HASTINGS ST

鏡架及文房四寶一律九折 除缴GST還有着數

開心歐洲遊

18天暢遊8大國家!5城市

遊節目豐富,酒店一流。 出發日期:8月7日及

秀麗中華游

美加各地短線團

- 夏威夷7天逍遙遊\$970起

- 溫哥華、域多利各一日遊

長短綫中國遊

每星期均有團出發

費用\$ 2350 起。

- 西雅圖一天遊

包早、晚餐,行程緊凑,旅

10月9日

APRIL 28, 1992

溫哥華中中校友會於1992年 四月四日,假座新華都大 酒樓舉行新任理事就職典禮 暨讌會,各新任理事職務如

中中校友會新任理事

會長:陳志雄 副會長:吳文煥

簡慶偉 中文書記:歐汝雄 吳奕垣 英文書記:劉燦焜 邱國强 黃小薇 財務:陳善猷 麥鎭明 李愼滿 :卓碧燕 核數:周厚綿 楊玉芳

: 盧曼德

GROUP

CHERYL HOLMES PAT SIMPSON 電話 942-7211 住宅 939-0776 傳呼 623-5166

\$278,888

3356 HENRY STREET

50×170 地六年新,三睡房

PORT MOODY

黃玉嫻

-

團聚大家園



\$298,888 3354 HENRY STREET PORT MOODY

50×170 地,四年新三睡房 及遊戲室,寬大主人房套間 客房,陽台,雙車房,工作

及兩客房,工作室,單車房 室等約3200呎

位於砵夢地近高貴林中心,近高速公路, 交通便利。兩間屋相近,適合大家庭,( 可容四個家庭)歡迎查詢(SUTTON GROUP 1ST WEST REALTY

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

604) 253-3944 254-6616

香鴨肝 珍 好肉 肉 腸 鴨

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 錄有大行往廠生邦名質 代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造

特别服務

買機票,一個PHONE CALL 專人免票遞送到府上,省

凡惠顧、免費贈送10萬元 交通安全保險, 人人安心 凡惠顧、免費代辦護照及 簽證手續

佛羅尼達州飛機團 費用 \$1748 起每月有圆出致。

7天飛機、巴士團, 暢遊 邁亞美、福來尼達、與蘭 度及科學太空中心等地。 全新编排、行程豐富,最 **適宜家庭旅行**。 费用\$1128起每月有图出發

8天"富豪公主號"全新系列,除 享受船上豐富膳食,更一賭冰河奇 景,蔚爲奇觀,不容錯過 费用\$1418 起

★参加郵船團於1992年2月14日前報名|數交訂金300元,每位可獲折扣150元優待。★

加勒比海、奧蘭度

去年全市参加人數之冠

阿拉斯加海上遊

華埠片打東街88號205室

列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, (BE m) as ansana Happy Times Travel Ltd 電話: (604) 685-9366 電話:279-9833



392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4



歡長花結長本含黃米桂 迎生籃婚靑店笑花仔 光花花樹常花白蘭花 顧圈牌球木備 名花 蘭

吕颂韶主理

代理

李氏 花 屋

電話:三二七

墓地出售

科士蘭墓地,相鄰兩單位出售, 位置高爽、靚景,屬廻光區,( REFLECTION SECTION) 就近華人聯 合教堂每單位只售\$2,500請英語 電643-4726/420-2696 ALANA

美化及保養各種園庭

精西式庭園設計

請電228.1068



電話·二五四電話·二五四 治喪處·片打東街七一八號鳳倫總堂

W. 51st:

STREET

**2689-5829** 雷話訂購。專人送貨 宗親戚友鄉世

禁紹

誼

本店常備裝飾盆栽

結婚襟花

學 專營 學

花牌、花鳖

枱花、花圈

四季時花

歡迎光顧

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675 先慈司徒門黃氏新仲夫人 開平縣龍滾冲聯成里人 編於一九九二年四月世 醫院積閏享受六十七歲 醫院積閏享受六十七歲 醫院積閏享受六十七歲 時在側親視含發導 四)下午一時假座暗士 **蒸水科士蘭墓園** 士黨 遵禮 一人 不幸 是禮 成 不幸 中 一人 不幸 東

喪宅·二〇三一號東四十六街 **孤男錫超** 外孫女伍美珍 伍曼珍外孫女伍美珍 伍曼珍 外孫男 伍教生 伍教民外孫男 伍教生 伍教民外孫 永儀 永娟 永信卓衢任皇燈

於五月一日(星期五)下午祖享壽八十有四不孝等隨侍祖真為人十有四不孝等隨侍 九九二年四月山 宗親戚友鄉世誼哀此 墓園 畏禮出殯歸土 卜葬於科 一時假座暗士黨殯儀館舉行 乔屬 許公勝德字長悦廣東台 計 人不幸痛於

# 安息堂殯 儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

孤哀女佩玲

茶國

女孫清平

同泣告



\* 寬大禮堂 \* 免費停車 如有垂詢 請與華人經理 \*棺木山地 \*包辦一切 李顯理 \*服務週到 \* 價錢公道 雲 龍 \*任何宗教儀式不拘

二君接洽

電話: 254 - 7166 (24小時 

# 高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 電話:255.5444

本館爲華裔人士服務已多年·對 華人家庭及傳統風俗習慣 · 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

馬 信 CHARLES MATSON

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

電話六八 光僑花結技盆 胞牌婚工景 別顧 七四〇九 歡定社花花精花 製團圈球製木

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版 BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話: (604)273.1571

# CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions 加拿大花舖 KEN SOO Manager 蘇金



花盆 圈 花 花 插 球花

4726 Canada Way Ph. (604) 298-0522 Burnaby, B.C. 手提:(604)351-3325

Custom Bronze Foundry 1988 920 Clark Drive. Vancouver. B.C. V5L 3J8

Bus. 255 - 3227 墳園墓碑 舊碑翻新 輸運到步 代 外 人主理師 埠定造 寫中文 各種

The

招聘護 國語 全身檢 應徵請 HOOPER LTD. BO VANC

9928

屋主 睡房 門戶 及商 免付 星期 時開

4個扇 2口齊

看完本報言 定関

Van. QL 請賜電話,極表歡迎· 意股東等各種保險,如蒙垂詢

公元 九 九二年三月廿



APRIL 28, 1992



7:30pm 及 9:30pm 星期六、日 加開日塲 1:30pm及3:30pm 單套放映 一塲清塲

跌打風濕

神效中風·車禍後遺症

免费治 2440 緬街

鼻敏感·頭頭肩腰背膝

電: 872.8720

Cinema

Main at 7th Ave.

周頌堯教授白鶴内外功拳

FOX FOX FOX

范城午夜場 星期五、六 24/25 11:45pm 劉德華,演

繹嶄新角色 張曼玉

FOX FOX

874-3116

FOX

24/25 星期五、六 新 今 午 夜 場

防盗安装 一百一十五元·晚 三百一十五元·晚

梁朝偉、王祖賢

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

> 宇汽 商車 業保 等險 各·項房 燕屋



元彪・黎明・吳孟達・陳法蓉

百看不厭,勇破香港票房紀錄 張國榮

周星馳 張曼玉

星期五、六 花街狂奔"



(604) 876-4141

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6

取代 FO-420 取代F0-420 99.9% 功能 自動切紙 Please Call S. Tan Chow For More Info.

UX-190

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 加拿大首創情侣扁座乾净的鼓院 每星期有新戲放映 山部省對全部與住皮有關性感的古 TAMARA LEE - 2nd EROTIC RUM - CATC-

星期六、日 24/25 折帘 午夜場

香港同期上演

11:20 P.M. 林子祥、鄭裕玲

電話

(6

0

4

0

8

5

9

5

5

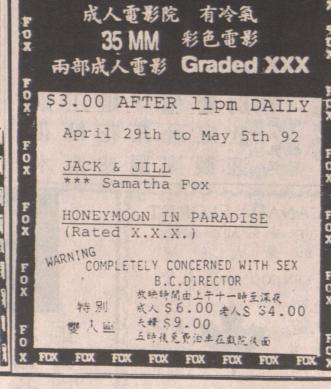
9

教611

招牌

周慧敏

香港式單套放映 1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm





VANCOUVER B.C. Tel 681-8531

溫哥華~香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州,上海 、杭州、桂林、廣州

13日遊 \$2750 出發日期: 5月22日

溫哥華~香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京 、桂林、廣州

、南京、北京、桂林、廣州

8月20日 · 9月17日 · 10月15日 · 11月12日

華裔青年、學生夏令營:(不分學生、家長,一律歡迎) 、開平(營地)、陽春、恩平、台山、新會、江 門、肇慶、佛山、中山、珠海、深圳、廣州

其他線路,日期,你話事,我安排,保証滿意

E. HASTINGS STREET

17日遊 \$2895 出發日期: 4月22日 溫哥華~上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州

20日遊 \$2995 (含六餐風味) 出發日期: 4月16日, 5月21日, 6月18日, 7月16日

19日遊 2275 出發日期: 7月5日 旺季機票加100元

隆重推出中國精選遊

19日遊 \$2895 (逢星期三出發) 溫哥華~香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎭江、揚州

治

扪少導區小

其一承認與黑幫有聯繫之籍此種護照入境 被

審查後, 持護照有印刷缺陷。 持護照有印刷缺陷。 大本市一家旅行社工作 東李同行的一名 大本市一家旅行社工作 李、潘兩人後來 李、潘兩人後來 李、潘兩人所持

**OUTLOOK WEEKLY** 

鄭耀棠等獲連任

OVERSEAS EDITION

議

新一届百

設

立贊助會員

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

海外版

傳達信息

開闊眼界

觀察中國

瞭解世界

-><		
ME:		□附上支票□請寄賬單
TY: STATE:	ZIP:	<ul><li>□新訂</li><li>□續訂</li></ul>
國地區 ]壹年US \$ 50.00 ]半年US \$ 30.00	加拿大地區 □壹年US \$ 65.00 □半年US \$ 45.00	
票請寄: SYNERGY PUBLISHIN MERCER ST., NEW YORK, N.		9-3514

'0 British Columbia V6A 1S9 Canada Telephone: (604) 685-8575 The Chinese Times 事填 歡 處姿本 。以絜 訂户姓名: 迎 電話: 或下設 訂 電表專 地址: 六格人 閱 郵區號碼: . 八。派 訂閱日期: 五連報 同或 八朝郵 溫哥華東區/西區每日派報 加拿大郵寄或華埠每日派報 五費寄 三個月 \$48 三個月 \$36 六個月 \$90 六個月\$66 七寄服 一 年\$168 一 年 \$120 五本務 報 查報, 自取報(親到本報社領取報) 列治文區隔日派報 詢辦請 三個月 \$ 42 三個月\$27 六個月\$78 六個月\$48 一 年 \$144 一 年\$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

1 East Pender Street, Vancouver

宣傳:楊國

平、徐發起。

顧問:簡建

攝影

馬松

國的親人。

同晚五時,

平

會

美西

的,爲聯絡了解僑

互相握

黄少儀等。

茶會,歡迎來自祖

慰問僑胞,於日昨中午十二時,在同鄉會

-十二時,在同鄉會會所禮堂舉行僑辦主任蕭關文訪問美加考察、

山沙溪鎮鎮長阮華富、

迎沙溪鎮長僑辦主任

情無限温暖

酒至三巡,執

遭。 席間籌觥交 席敬酒,彬彬有

安。

副: 甄熾光

督: 黄超

壽、吕鈿

李慎

在澤濂。 華標;筵會司儀:

外交: 曾宗敬,副:廖盛炤。

肉食公司、新華麗

園麵家各送出大紅

( 1110

哥倫比

下午七時,假士達孔拿公立學校召開會,應雲東區商業中心士達孔拿團結合,應雲東區商業中心士達孔拿團結合 特别公聽會議。 華區安全公聽會議 巾府安全委會召開 生家長及居民踴躍依時出席參加。 歡迎關心該區安全及保安問題之

二日(星期六)

九

二年

四

廿

車修理加氣一五月

春季單

全国工作。 全国是商司如何在加拿大武術及 全主題是商司如何在加拿大發展中 全主題是商司如何在加拿大發展中 全主題是商司如何在加拿大發展中 全主題是商司如何在加拿大發展中 是面景。 接洽。 中國 請致電該會名譽會長梁偉洪會請全體會員屆時出席,欲知詳

律講座—四月三十 (一)免費法 中心,定期舉辦如 (温哥華訊)

28,

APRIL

1992

任利弊等。

任利弊等。

任利弊等。 四十五元。 期日)下午十二時 期日)下午十二時 東京 等堂夫婦收費 七時半。題目:購 摩一五月三日(星 (=) 瑞士按 費三元,家庭六一堂。成人每人收

H3C 3A8 .

,特定於五月三日(星期日)下午一時正, 在本會館禮堂召開婦女會員大會,暨選舉婦 設茶會饗衆;務希全體婦女會員依時出席參 設茶會餐衆;務希全體婦女會員大會,暨選舉婦 加,更歡迎會員及鄉親踴躍列席是荷·特此 通告。

文、李慎满、廖全 宏、陳若清、吕 婦女組全體人員。 大組全體人員。 副體育會全體人 、婦女組全體人 接待:雷濃 雷國華、程啟 接待員: 甄樹 副:林岳鋆, 張達、黄永 待:雷濃 周慕 典禮, 讓開廿六 九九二年四月四日 九九二年四月四日 下午六時, 假座列 下午六時, 假座列 高、暨新理事就職 藍氏太極健身組藍 埠商會主席黄威 埠商會主席黄威、華 席。到會參加有梁 祝三週年暨就職禮 日定國、 黄振 黨社書記。 吕定國、 大會司儀: 各中學 (雲訊) 山各中學校友會 ~ 此間

元佑醫生伉儷、特别嘉 一堂,熱鬧非常。 校友親朋等,歡聚 達、殷商名流、該 會名譽會長顧問與 快樂山社區中心

治黨駐加總支部主 吴文焕會長、簡慶中山各中學校友會 宴會,以盡地主之 誼。嘉賓邑僑參加 林律勝、林岳鋆、 主席鄭今後及僑彦 偉會長、陳善猷伉 鐵城崇義總會 僑辦主任蕭關文講 沙溪鎮長阮華富、 宴會秩序,

惠人,均依賴該電 萬人,均依賴該電 章大聯繫,從而獲 悉有關加拿大的新 聞及各項動態,並 對國際事件的意 加拿大國際電台, 是加拿大海外之 加國際電台向全球 播加海外之音節目 崇健、胡光漢、元 洲、加勒比海、中 向歐、亞、拉丁美 仍收聽該國際電台 大人出國旅行時, 大人出國旅行時, PO Box 廣播。 歡迎索閱廣播 ,地址

辦三項活動

記闕炳然,英文書 (雲訊)全加 號李氏公所門前集 月五日(星期二)地遊覽,現定於五 士往美國西雅圖等 古往美國西雅圖等 香之時,爲使耆英 者,希預早登記,如有意參加 合啟程。 額满即止。凡參加 藥保險。聯絡電 者請携備入籍咭等

幕揭厦大門洪埠雲在月九 英文秘書:關華標

(本報訊)全加洪 大會多年前在多倫多舉 大會多年前在多倫多舉 洪門代表大會輪流於今 年(九二年)在温哥華 埠召開。 並已召開會議,選出審 市人月廿吉日(星期日) 在雲埠洪門大厦舉行全 加洪門第廿九屆懇親代 加洪門第廿九屆懇親代 副:林麟。 並已召祀 蔡栢芳, 籌備處職員如後: 正處長 遵章組織籌備處 頌韶、黄柘平、 : 莫天泰 :雷民盼

五月十七日 (星期 **自歌**助慶,倍增晚 **高歌助慶,倍增晚** 嶺南同 十二時才盡歡 春季聚餐 中山隆鎮同鄉會歡宴 (雲訊)温哥 學 餐同樂會。 位二十二元

文昭:六八四一零 三一八二八四,李六,曾佩根:二六八七二一八九七 六日前與後列同學 歲以下小童每位十 一元。歡迎同學携

三二七ー 九九七;廖樹聲 九八五一零

四三二 好,並祝家庭萬把祖國建設更美把祖國建設更美 四,萬事如意,僑

費用:成人每 舉行春季自助 Howe 假日酒 亞

分作爲比賽成績。男子組與女子組各三十五人。比賽四局取其中三局最高十人,其中男子組五十五人,女子組 育季保齡球比賽主辦單 位中華青少年總會會長 朱又霖表示,該賽事定 五月二日下午一時在 Brunswick Lions Gate 舉行。比賽名額定爲九 South W Vancouver BC Lanes 1080 Park Royal (雲訊) 據海華體 九七五七



司儀

黃淑儀

HONG KONG B.C. BEAUTY SALON att 发型設計中心



別







演 FACE TO FACE

保利是

Canadian



演出世點: 奧芬劇玩 THE ORPHEUM

演出時間:4月29日晚上8時正

E

價:\$40,\$60,\$80,\$100 **華厚慶**人街:

酉

865 SEYMOUR ST., VANCOUVER, B.C.









隐然生 黎明之學

ANEKA.

安認服美容深是中心

質氏保護公司 成功銀行 **美麗连靈修理**意 直導門遊戲包包 反末日本對理 重接停車配置 WATERFRONT, B.C. PLACE

B.C. PHOTOGRAPHICS LTD.

本 那 止: 四中短话馆整路金

4641 KINGSWAY AVE., BURNABY

現代音像有眼公司 115 E. PENDER ST., VANCOUVER

TEL: 688-2831

TEL: 431-9678

BOSS COMMUNICATION SERVICES #108 - 229 KEEFER ST., VANCOUVER TEL: 682-8887 (博品團書公司内)

烈治文:香港仔中制 反示圖書

TEL: 278-1688 1620 - 4151 HAZELBRIDGE WAY, RICHMOND



BERNIE SIMPSON, C.M.

\*ICBC汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務 \*有專人作中文翻譯

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS] 734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. 百老滙西街 999號 750 室 (夾OAK街) BCAA大厦內

China ATrayel 加拿大中国旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

來回台北 (聯合航空)由西雅圖出發 \$880 來回香港 (聯合航空)由溫哥華出發 \$840 來回香港(加航、國泰航空)直航飛機 \$1090 來回胡志明市一河內(國泰) \$1355 來回多倫多機票 \$299 來回卡技利機票 \$139 來回溫尼辟機票 \$249 來回愛民頓機票 \$155 LAS VEGAS 住宿HACIENDA 大酒店3 晚 (雙人房) \$409 ★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票,歡迎旅客來電查詢

中國精選團 - 京挂線 9 天遊: 香港→廣州→桂林 →北京→廣州 →香港

(逢星期三、五、日) \$998.00 一絲綢之路11天遊:香港→廣州→蘭州→嘉峪關→敦煌/柳園→

吐魯番→烏魯木齊 廣州 香港 一長江三峽21天遊:香港·廣州·桂林·昆明 (石林)·成都·重慶 宜昌 武漢 北京 上海 杭州 廣州 香港 \$2348 一西藏11天遊:香港·廣州·成都·拉薩·喀什·拉薩·成都·廣州 ▶香港 \$1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線,出發日期,酒店要求等。 六人以上即可成團·旅費從優·本公司還有其他多種線路旅行團 ,詳情請來電查詢

東南亞精選遊

一星馬泰10天遊:香港→新加坡 馬來西亞→泰國→香港 (毎週均有團出發) \$1125

竭誠爲君提供下列服務 美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及

星、馬、泰,越南旅行團及 香港至廣州直通火車票 及 香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險 中國內地機票火車票,船票及各類長短線中國旅行團

中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房 辦理·加拿大買單・中國提貨

常備:各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合・ 貨賃價實 \* 提貨方便 \* 信譽可靠 \* 中國境內提貨點共42 個城市 地址:百老滙西街556號

V5Z 1E9 電話:溫哥華區 (604)872-8787

費

估

價

柏文管理

外油漆

電話: 251-7166

免費估價

引裝修公司

政油車土耐水電商瓦水 府湊房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厕更按住小路 照礦台建所換裝字澗面 電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

快平妥當 251-3728

政府牌照

電話: 251-4167 手提:

電話:876-0278

251-5629

上門服務

傳呼機: 686-8677

浴缸瓷磚 \$268起

649-0076

政府牌照 專業手工

大小工程 免費估價

歷史悠久 中西技師 手工一流

• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器

• 凍房冷櫃 • 暖氣水 喉 • 收費低廉

Henry's Building Construction Ltd.

國粵語 873-6518 英文 444-4003

WING CHONG DECORATION CO

內外牆電動油漆噴油

介紹期間特價

(20年保用,免費估價)

電話:874-8043

傳呼:680-5927

·露台防水膠 (VINYL)

8木樹草 76250c不籬笆清理雜學園藝舗泥舖工 6物根石

効本 力 報 宏 廣 告 大

屋頂維修

舗設 DOUROID

35年經驗

晚六時後電

291-1866 KARL

出美收内大 租容養外小思

5班六油工2剪歲漆程

剪歲冰程

土男徵物

庫孩求業

公司

政

牌

估

Dim

防盗花窗

大小鐵閘

鋁鐵欄杆 車牀工作

免費估價 交貨快捷

日夜服務電 328-2128 渠

暖氣煤氣水喉渠務工程

Bing Plumbing. Heating. God

、土庫滲水、 接駁政府大渠、地下水管消防

喉、煤氣管、出租高溫電動通渠機

428 Salsbury Dr. Van.

承接安裝浴室廚房鍋爐、砂井、修埋屋頂漏水

瓦面

車房露地 內水車 盗土各大 免費 小喉房露地間 裝石 大小工程 大小工程 大小工程 大小工程 大小工程 大小工程 大人費 估價 歡迎24小時電(手提)351-8682

VAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD. 瓷車土 斯内水等商承政 碑房庫櫃外電屋業建府 鋪露問厕油工翻裝新牌

列名雅建築裝修有限公司

砌台格所漆程新修屋照 電話251-6008 PAGER686-8572

管破裂

657-2828

254-4935

翻新屋頂

屋頂補漏

政府牌照

成昌建築

649-2394

塲:324-1020

提: 230-8926 家: 325-8922

花園電動雙門

或對門鐵(鋁)閘

(DRIVE-WAY GATES)

阻

内外油漆 車房露台 水電工 庫間格 傳呼 623-1889 電 325-6211 國粤英語

電話: 434 - 0869

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修漆程格新

修

水喉

EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水磚瓷内土房商 费小動電鵝跨外库屋店 估工通裝物銷心間修裝

價程渠修築砌漆格建修

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

車房露台 圍牆欄桿

政府牌照

手提 351-8738 (即覆)

新土各外水內大兒一造庫式牆泥外小費

間圍膠路油工估

重動通渠

劉先生

内外油漆 土庫間格 承水喉裝修 新建厕所

瓷磚地板

## : 321 · 8968

新

手提書話: 657-2959

車

屋建房隔欄板面

電話 255-2081

牆圍欄

土庫

間

瓷車電水土承内内商專 磚房器喉庫建外外業驗 644.6168 或 432.9888

APRIL 28.

舖露按更改新油翻住舊 砌台裝換建屋漆新宅屋

新世紀建築公司

DBA NEW WORLD CONSTRUCTION

電話324-1025 手提671-2968

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話: 255-6230 手提 351-5665

1992

商業住宅・内外油漆 大小工程·免费估價 電話 872-5753 傳呼 671-1193

府業建電所磚門漆台小费 牌柏改水通地鐵廚車工估 照文建喉渠板鎖房房程價 公司 876 · 4594手提電話 649 · 9187

三時後電話 327-2588 如 大 免 水 車 土 舊 機 通 素 工 估 裝 陽 間 翻 渠 道 顧 程 價 修 台 格 新 道 無任 歡迎

# 舊屋翻新縣

龍華公司 220-6018

款式多種 年保 頂 註 用 册

新造厠所 精修水喉 876-2021

屋屋水烟露大粤均免 專顶顶澗簡台小業有费門補翻護翻維工牌保佑 漏新理新修程照證價

電話:251·5751鴻基建築公司

各類屋 宏昌公司 230-9888

內外油漆 水喉電器 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 電話874-8216

精修水喉・內外油漆

款式多種

維修

費估

窗

廚厠建造 、門窗更換 車房露台 瓷磚地板 、土庫間格 土木維修 免費估價 日夜電話: 2553772

漆程價

政府認可•免費估價•價錢特平 24小時即電即到255-3166

補格翻漏露地油

# 多謝僑胞廿年之支持

• 屋頂瓦面

BAO TAI CONTRACTING CO LTD

免費估價 政府牌照 均有保用 專業師傅

255-7888 230-6178

·大小凍房

·冷暖氣機

**\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*** 

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

328-5018

屋水車外浴雲精

頂澗房牆室石造翻安露膠廚瓷廚

新裝台板厠磚櫃

間

燈格新

屋換

窗

翻

園各水土藝款喉庫

電

草圍

皮欄

免費估價

收費特平

公司

電話

政

府

牌照

免費

估

專業承裝,修理

·乾洗衣機 |·爐頭碗碟機

**孕費保用一年** 

24小時服務 政府牌照

電話: 254.8729

裝修公司

1425 Nookta St. Van.

· 肉食瓜菜櫃

·雪櫃打冰機

路面

水水水露天烟浴廁渠渠 管喉澗澗台窗窗廁所道道 破漏漏清漏漏漏漏阻阻更 裂水水理水水水塞塞換 包君滿意

METDING TLD

屋廚瓷圍土政府調應與海灣開門 新造漆桿格册

外水門車擴発 車 療 理 房 露 路 政 政 費 估 價 修公

250.8233 電話: 874 · 9888

政府牌照

商業柏文

屋頂水澗

膠質外牆

土庫車房

露台廚厠

圍欄水電

瓷磚地板

水泥路面

砌磚油漆

免費估價

安装 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、 油暖氣爐換煤氣爐

餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價

657-5499 嚴洽

Fresh Impressions Construction Company Ltd.

舊土水厨商酒質取 屋庫電櫃業樓量價 註設翻間油木住餐保公 册計新格漆工宅館證道

本公司以忠誠專業爲服務宗旨,助閣 下的理想家居實現在眼前!(免費估價) 手提電話: 671-1869 (陸生) 844-9982 (Ken Luk)

# 永成建築裝修公司 政府註册

政府牌照

煤氣水喉大小工程

冷氣雪櫃凍房修理

免費估價收費實平

電話649・9107

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

晚電: 325-1882 公司:649-7981

司 水翻新新園土草大角

外泥新造造籟庫皮小費 路屋陽車圍間植工估 油 漆面頂台房欄格樹程價

電話: 327.0732 手提: 649·2811

土庫間格 水電工程 厕所車房, 外牆水澗 露台圍欄 更換門窗 內外油漆

塞漏搶修

屋頂工程

# 328-3838

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

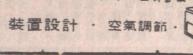
政歷承改舊土内車厨水大包 府史建建屋庫外房房雷小君 牌悠新加翻間油露厠安工滿 照久屋建新格漆台浴裝程意

328-3272 582-1645

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話: 253-4706 ※免費估價 ※取價從廉 24小時服務

VASITERS DRYERS & 館雜貨店 家庭電器 凍 橙 大小凍身 洗碗機 乾洗衣機 拉頭雪櫃 2 RANGES



建築裝修

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

DAY & NIGHT



电動通渠 教 大井水泵

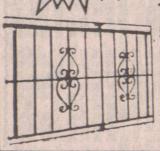
254-1176 434-2082 余鵬飛

## BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188 住宅: 439 · 1128

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE,



\*鐵門鐵閘

免 費 估 價

\*鋁質欄杆 \*樓梯扶手

A STATE OF THE STA

\*防盗花窗

我是等你請我吃

佳不力能濟經:○七一

心意,我也滿意了

SCR: 2N4444; AC D1: 1N1616; 220V D2: ER-900.

「這個商場的商品

C3 R2 S00p D3 3.3M +A

1500p



APRIL

28.

1992

五五:茶座理

「我永遠配得,你要三塊方糖,半杯

「我永遠配得,你要三塊方糖,半杯

「我永遠配得,你要三塊方糖,半杯

「我永遠配得,你要三塊方糖,半杯

「我永遠配得,你要三塊方糖,半杯

「我永遠配得,你要三塊方糖,半杯

外出工作的了! 前一樣打理家務, 時替我照料安琪, 可以請菲備替你照的女兒應該由自己

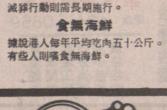
院:「你怎麼擅作主張,聘 照料才 は事,她自然很不高興,責 怎麼可 是等菲姨到任之後,才去工 支付! 是等菲姨到任之後,才去工 支付!

我明天就去工作

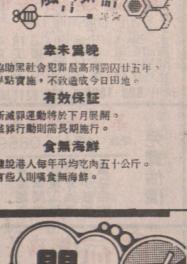
况在兩手空空,你是



早點實施,不致造成今日田地。









一 六 八 · 义 須 預 約

「大 老 湖,坐 觀 車,當然也得有司機。 請她吃晚飯可得另外預約。」
「方小姐說。
「方小姐說。
「方小姐,你別整大叫我大老闆好嗎? 驗。」關樹蜂出了方小姐說。
「市 小姐,你別整大叫我大老闆好嗎? 驗。」關樹蜂出了方小姐的。
「我看,咱們該走了嗎?」這時,蒙莉西次與了方小姐一眼。
「我看,咱們該走了嗎?」這時,蒙莉西次與了方小姐一眼。
「我看,咱們該走了嗎?」這時,蒙莉西次與了方小姐一眼。
「我看,咱們該走了嗎?」這時,蒙莉西次與一個星期,關樹蜂果然質地這麼狀就。
「我看,咱們該走了嗎?」這時,蒙莉西。
「我看,咱們該走了嗎?」這時,蒙莉西方小姐都把他當成是一切的過去更好看。不如咱們就在這兒吃晚
「我看,咱們該走了嗎?」這時,蒙莉西方小姐都把他當成是一切的過去更好看。不如咱們就在這兒吃晚
「我看,咱們該走了嗎?」這時,蒙莉和方小姐都把他當成是一切的過去更好看。不如咱們就在這兒吃晚
「我看,咱們該走了嗎?」」
「我看,咱們該走了嗎?」」
「我看,咱們該走了嗎?」」
「我看,咱們該走了嗎?」」
「我看,咱們該走了嗎?」
「我看,咱們該走了嗎?」」
「我是經說過,我們的蒙小姐是乖乖女」
「我是經說過,我們的蒙小姐是乖乖女」
「我也經說過,我們的蒙小姐是乖乖女」
「我也經說過,我們的蒙小姐是乖乖女」」 師姐容曰:「咁你講喇一陣好不好!」一陣好不好!」

本華曰:「當然重要, 人哋話你是我的太陽好內 麻,但實者也,音訊全無 特你的照耀。」 特你的照耀。」 等你的照耀。」

之反。 定几陽物品,因此 一晚的晚膳,有人



室厚寒人

食講





或

基洛夫芭蕾舞 刚出来的巴倫欽 ( Balanchine) , (F.14) 方世界成了一篑; 在他祖國蘇聯,卻 直遭禁。

雷里耶夫首次 隨團出訪西方,在 巴黎偶開眼界,有 人给他放了一部八 米厘芭蕾紀錄片《

一全是巴倫欽的創作。"我看呆 了。這是一部八米厘默片,我不知道音樂是怎樣 的,可是音樂已經在編舞裡頭了。我對自己說, 我非見見巴倫欽不可,但我又沒有勇氣離開自己 這個伊斯蘭教徒的兒子(父親是韃靼人),

眼 居然走進巴黎一間教堂,向基督教上帝祈求: 给我一個暗示,要不我永遠不會單獨作出決定。 在巴黎北郊的布歇機場,他知道官方決意召他 回莫斯科。他剛在西方大獲成功,人家卻明擺着 不把人才當一回事。他決定逃跑了。

之後三十一年滄桑,這位巨星由舞蹈的壯年 而入暮年,現在是巴黎歌劇院芭蕾舞團藝術總監 。而前蘇聯芭蕾舞壇的種種黑暗制度,現在也陸

一九八九年十二月,雷里耶夫重返基洛夫劇 院舞台,歡迎他的有一群昔日的舞伴——如今都

五十老幾了。其中一位是出色的舞星阿拉・奥西 潘奇 (Alla Ossipenko)。一九六一年,她拒絕為雷里耶夫" 叛國"作證,結果二十年間禁止出國。這就剝奪了一個舞者揚

阿拉特地跑到機場迎接老 出西方的舞星:雷里耶夫、瑪 卡洛娃、巴里舒尼可夫。她公 見抨擊蘇聯二十多年來的政治 一九七七年,一位超卓 了。為什麼?"他厭倦了老是 被迫證明他是蘇羅維也夫。"

(上圖:巴倫欽與第二任 夫人佐里納。 下圖:雷里耶 夫出走後第一次在巴黎跳《睡 美人》。)



的七派へ

京戲,平時也會哼幾句前在台北登前在台北登前在台北發向,不時也會呼幾句

★瑞典國王古斯塔夫六世王像郵配最大的在位國王。附圖為瑞七十歲另九個月 ,成為世界上一一歲多時,以為世界上

▲英國聞人托馬斯·利普頓 。一九〇七年,當他母親趕往醫 院分娩時,到了利普頓大廈門可出世的 他的名字中加入「 他的名字中加入「 利普頓」,以作紀

易斯安那州州長時失 選為路易斯安那州州 要為路易斯安那州州 色州州長, 主 践

自今會九由年議〇



1992

APRIL

事, 等律抗圖孟華出騁 殉楊都賓戰〉(高版於 難當被, 時, 見楊界美▲

是右當的國馳

28.

候 選 及 已 四 和

對各候選和於今年十 人簡介如下—— 推出共,

支手槍和一支獵槍,加強防衛力

相,有魔政市人在門外把風,三人本、以一位女顧客作人對 本就範。蘭士肩中一槍。 蘭士肩中一槍。 蘭士肩中一槍。 一位女顧客作人對 東京蘭士信中一槍。 一位 東京蘭士信人對 東京蘭士性命, 東京蘭士性命, 東京蘭士性命, 東京蘭士性命,



JOHNSON HO

住家電話: 278-7870 直接傳呼:667-7393

勞價到我

家街。優方己獨立 這

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

落宣國個西西印

。。自上度

把舊報纸 中雙也愛吃 一雙也愛吃 一

咖啡餐室

\*東區 RUPERT 街3883號四十座 位,租平批好, 僅取價二萬餘, 抵買之至。

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

\*京士威大道, 近Metrotown 新發展旺區, 卅餘 座位京滬小食店生意,租平批好,僅取價二 萬餘。歡迎電約引看及還價。

仲

\*商業中心內快餐生意及 Deli-Cafe 各壹間, 適合創業移民取消條件,東主經已搞妥移民 手續,擬平價急賣,機會難逢。

\*座落Cambie 旺街近 W. King Elw. 六十座位, 粤菜海鲜餐室 裝修雅緻,適合創業移民取消條件 , 僅取價七萬元。

\* 菲沙大街近四十七街唐山燒臘店報 什貨店生隱年營超過百萬、股東意 見不合, 割愛平沽, 全部連架撑設 備(另點貨),僅取價十九萬七千 Ti. o

\*二埠六街百座位唐餐什碎生意,堂食 有百座位,年營五十餘萬,取價十二

\*煤氣埠,百座位,全酒牌,著名唐 番餐生意東區, Rupert大街,近世 二街,四十座位,炸魚咖啡西餐室 適合夫婦經營,租平批好,僅取價 二萬餘,捷足先得。

\*域多利埠 Motel 生意連實業, 己 已申請及批准重建十二層 High rise 柏文旅館大厦, 更可申 請投資移民,问報率超過10% 取價 1.9 Million, 投資保值好機會

\*西區 Dunbar 夾 ll 九街, ll 餘座位咖啡餐室生 意, 坂價四萬餘, 急賣。

\*高貴林小型餐室生意急賣,取價二萬餘。 \*京士威大街,近載士街,九十座位,全酒牌 四年新非律賓餐室,取價八萬。

\*座落百老滙大街西四十座位,日本快餐 室生意,東主退休平價急責僅取價三萬 餘,東主因健康關係願接受任何合理還 價,機會難逢,切勿錯過。

\*東區魯拔街 RUPERT 3883 號近廿二街 四十座位咖啡餐室生意,夫婦經營至為 理想,租平批好,僅取價二萬五,抵買 之至。

\*座落市中心著名大酒樓, 筵開四十席 ,架撑賽備 ) 裝修新穎,取價十八萬 就經營飲食行業不可多得的大好機會

\*座落新發展區 PORT COQT 高貴林 LOUGHEED HWY. 上,百座位著名 唐餐什碎生意,東主經營近廿年,年 營近半百萬,現擬退休,割爱平賣, 濃淡酒牌、充裕泊单位, 僅取價十萬 另九千、抵買之至。

△二.埠百貨商場內,玩具禮品 生意,急賣取價二萬(連貨 在內)。



四頓十:

滿堂紅龘雛有限公司 ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 874-1688

STELLA 住家電話 525-6983 。價幽 雅工區 有商量。 有商量 校 大及 75X110 房座住位 交皇 巴面花 士積園購五洋 購園 四查

開一價百 餘位 勿位 AGASSI 失於 校廳 , 地五



RES: 273-5083

N.S. (NONY) ESPIRITU

扳說,不

叫威進

二埠入息屋樓上三睡房,土庫三睡房 兩廚房,三厠所,可租1,500,價 \$229,000.

二埠大屋,12睡房5厘4壁爐,地大 75X432 呎,近QUEENS PARK 價\$429.000

NORTHRIDGE REALTY LTD. SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

息超 大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD



M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2 公司: 436.1888

住 宅: 298.8988 傅呼機: 645·9085 △三腫房城市屋 Killarney 區, 叫 \$162,000

△素里快車站自助式咖啡店,40座叫四萬九千。 △素里五十座位全酒牌西餐店,五萬餘。 △本拿比工業區四九座咖啡店,有淡酒牌。 △本汝比全酒牌72座堂食及外賣,16萬餘 △齋食餐館,65座,舖後有停車場,退休平賣 四萬五千。

△意人利式外賣快餐店兩間,4萬餘5萬餘 △肉食店兩間,好過打工,三萬餘。 △上多舗數問,649,下舖上居,每日過千元 △皮鞋修補店,本拿比旺區,一切工具及存 貨、萬石干。

△傢俬製造廠,一切工具及存貨,六萬餘。 △賺錢印刷生意機會,經營額趨向非常好, 潛力無窮,欲購從速。

代客管理房屋物業·收費從廉



SURREY NRS地產公司 DELTA NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全

- 能操流利國粵潮語

PAUL SHIH 公司:581-4601 住宅:583-3388 傳呼:650-6388 -房屋實賣及出租

三角洲

一九九二年度 MEDALLION CLUB 會員。

▲Surrey 2層28年結實屋,地60×120,上下 共4房二廳,上下有廚房,下層現租出單 身女士,租金\$480,近Whalley市中心, 有巴上及中小學,價\$175,000

▲Surrey 13年2層3房2廳,上下有廚房 ,可分租地60×120,新快車站及中小學, 價\$172,000

▲Surrey 22年2層四房二廳,2½厠2廚房 ,行去Guilford Mall 近一號公路,交通 方便, \$172,900

▲N. Delta 20年兩層屋 '5房兩廳' 地60X115 屋頂四年新,2全則,近中小學,交通方 便,價\$182,000

▲Surrey Newton 3房、2廳,6年新,,雙 車房,3全厠,近中小學及Superstore 交通方便,靜中帶旺,價\$189,900

▲Surrey 21年2層翻新4房2廳2全則, 近104 Ave. Skytrain (快車)新總站, 內外新油,二年新地氈,保養好,價173,000

▲Surrey一層出九年平房,3房一廳,地66× 132, 屋頂三年新, 收租可月入\$800 價141,000

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431 住宅:433-7888 傳呼機 1686-9178

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

廿誠經買 四實驗賣 小友豐房 爲免服最 地,等, 你費務好 九物 , 認請材紅 效估週揾 ,備, 查租地 八場 

手,工熱

備部

。好,

前近C工作 ,上屋本還主樓請養樓 樣樓 拿價、上還好上 雙風 一元。和周世房兩厠 二真快料瓦 樣下 車景 開價 十好。,頂 養廳。近聽 房, 齊全 區屋

好三

交通房

,樓

雙上



GORDON HO 傳呼機 686·7722 住 家 255.1604

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VANCOUVER,

B.C. VSR SG8 公 司 437·9431

\*北本汝比7173 Curtis St. 地50×130, 五睡房, 二廚 ,三浴室,三壁爐,家庭室,價\$289,900

\*女皇公園 4018 Ontario St. 三睡房,二底地30×100

街角有景,價\$229,900

\*南溫 859 E. 64th Ave. 地 32.4×128, 五睡房,二

浴室,價\$234,900

\* Metrotown Condo, 205-4695 Imperial St. 二睡房,小

型大厦柏文,價123,800 \*103-1040 E. Broadway, 新裝修, 一睡房公管屋。

\*乃磨區 2427 Turner St.全新,六睡房,三廚,四 浴室,42×155 有景地。

\*二埠共管屋,二睡房大厦柏文,二浴室,有泳池及桑

拿設備, 近快車站, 904-47 Agnes St. 價 134,800 504-209 Carnarvon St. 價128,800

, 十九歲補廩生,當年 十九歲補廩生,當年 十九歲補廩生,當年

7、一等。此類詩句之佳 2編坐情」、「 水搖天 2編坐情」、「 水搖天 2 水搖天

遍訪名山,足迹岛,擁戴者遍佈南北

他

「家貪開瘦

碎成渣棚屋

被鋼

即洗即用不褪色不縮水或變 樣,假日晚照服務,專洗餐

館烟卣爐頭工商業住宅淸潔

晚電:253-5710

打臘八折優待

白

始築於西 

有天王殿、鐘樓、千僧鍋、十八羅漢堂有天王殿、鐘樓、千僧鍋、十八羅漢堂の東明朝崇禎四年,已成爲佛教「天童派至明朝崇禎四年,已成爲佛教「天童派至明朝崇禎四年,已成爲佛教「天童派 界上獨一無二,堪稱一絕。,具有融碎銅錢成渣的奇特技一千四百餘米,所出產的做武觀星山,爲武夷山脈北

回松」、「清關噴雪」、「西澗分鐘」 「東谷秋紅」、「風崗修竹」、「深徑 「東谷秋紅」、「風崗修竹」、「深徑 「東谷秋紅」、「風崗修竹」、「深徑 「東谷秋紅」、「風崗修竹」、「流徑 「東谷秋紅」、「風崗修竹」、「流徑 在天童寺西

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

宅等各項忠誠清潔服務,價

歡迎各埠託售房屋物業

新盤:西區四層收租屋(Triplex)三個合法出租單位,有景,幽靜,方便

錢相宜請電 874·8216

Canada Trust Realty 加拿大信託實業公司

路,踏月人歸影過橋枚賞識的詩句很多, 零,天荆地棘行路難 」、,雨餘閒數藥苗抽 」,「風節月人歸影過橘 」、「風藏的詩句很多,如「賣花

1992

28.

必不可解之情,而後有必不可朽實感爲主,即「詩情愈擬愈妙」」最爲重要,對他獨創的「性靈」,凡寫詩,則為重要,對他獨創的「性靈」 才可稱爲詩。他說,「靜裏工夫見、公靈深處的靈感,唯有這樣寫成的公靈深處的靈感,唯有這樣寫成的公靈深處的靈感,唯有這樣寫成的公靈深處的靈感,唯有這樣寫成的公靈深處的靈感,唯有這樣寫成的人類心體綿,讀者还然」。 袁枚邊認 人 商朝,古人已知道太陽系的九大行星,文學家的濃厚與趣。遠在二千多年前的近年,星相石已引起考古學家和天

· 建物理的 · 是一种 · 是一

蚊子叮咬而常患瘫疾,無奈。

清潔公司電話:876-3854

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD

VANCOUVER B.C. V6M 3W5

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 GRACE SHUM, ARICS 沈

星人」授與商人之如此高度智慧,會如此高度智慧,只是人們無

分周孔二分莊」的詩句中可見大概。

有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION用 特别介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談 ★3682 Napier 地66×107 孖地屋大靚上下完成

36萬餘 ★13842-92街 Surrey上三下二好租18萬8

6年新溫特式大屋區好近乃街35萬餘 ★富貴門3年新大屋租出卅五萬八。

★6710-123A 一年新大屋卅萬九月租 1500

★6007-126街 Surrey 地大屋好十八萬 ★232 街 Langley - 151 歌地養牛場可以建奇爾大球場 一萬八千元一畝,西人業主急賣。

★八樓二房柏文急讓1833 Francis,十六萬餘。 ★埠仔生意連物業餐館生意好,可投資移民西人退休 十七萬五、請電詳談。

★12街及 Commercial 餐館要讓業主做十八年要退休, 减價十二萬。

★商業樓租出餐館月租千八約長,大停車場開價卅二萬 餘,請回價。

之謎,江蘇灌雲大伊山上已有二千多年 之謎,江蘇灌雲大伊山上已有二千多年 積約五十平方米的大岩石,石面平整、 光滑,上面刻有大約二百個圓窩窩,代 表主要星斗,是「銀河系」的縮影,在 「銀河」的西頭有一顆最大的星代表太 陽,離太陽最遠一顆如海王星,共九顆 星組成一組。



。只有現代天文

①商类樓 C-2 餐館地7千5 百呎月入千八約長住客付 地稅大停車場好投資33萬8



多多益果」

保養好2百38萬一定要睇



333街近女皇公園三年新29



2141東7街標準地上二下

二23萬8

4866 Windsor 街上三下二回 分租好區卅五萬九。

免費估價 忠誠服務 想換新屋 請來詳談 薄利多銷 十年經驗

唔好又走寶! 廿萬都唔駛,有地又有屋,斤両十足,自住,收 租,兼起大屋,包您心滿又意足,雲東近域多利區,兩層兩房 ,十八萬三千!

不怕貨比貨,最怕唔識貨!二年新頂靚光猛兩房柏文,二樓,向山 及公園,陽光空氣充足,雲東區,近愛德華學院,交通的確方便, 僅售十四萬七千! 星期六開放參觀(2-4pm)力。萬一千五百一睡房上選柏文,廚房客廳及

市道回升, 賣屋合時!

睡房潔白如新,適合年青夫婦或退休耆英,近央車站及交通線,幽靜 方便,可直達Downtown及唐人街(215 Mowat St. New West)

# Canada Trust Realty Canada Trust Realty Inc. / Realtor

Anthony Chung

公司傳呼:266-4155

手提電話: 250-8668

, 地30×138, 價439,000, 請來電約見!



鄭國橋 JOHN K. JANG



LEADER CLUB

SALESMASTER 公司:266-4155 手提電話:649-8328

▲高貴林二十年平屋,正層四大房,土庫完成 有二房廳厠,厨房,1,800 Charland,環境 清靜,近學校及交通,地 64×111 呎\$229,000 \$239,000。全新裝修。快!

▲素里區 14771-107 Ave., 4 大房二厠,地大 ,近 Guildford 購物中心,十八年新,售 \$239,000 \$198,000,

▲ Slocan 夾 25 街, 10 年新 Vancouver Special 共五房、二廳、三厠,土庫完成,近 小學及交通,開價 \$ 378,000 , 請還價。

▲ 1850 Graveley & 一街,上2下2,可分租 ,現樓下已租\$550月,地33×122,RT 2 Zone,售\$268,000。請還價!

▲ 7385 Prince Edward, 19 Vancouver Special,正層三房,樓下三房可分租,近中 、小學及交通便,全屋共2590呎,開價 \$293,000。請快!

▲ 3066 Clark Dr., 三層栢文,可分租,收入 \$1,600月,保養一流,全新雙層玻璃窗,售 \$318,000 0

▲二房栢文,烈治文區,地點適中,價錢平, 祇售\$89,900。

▲ 2276 東 33 夾 Nanaimo,正層二房、廳大 ,蠟板地、土庫另有一房,平\$233,000。

# Fraser Valley 區專利餐館 SMITTY'S FRANCHISE

生意非常良好營業額 70萬 純利約十七萬 全新裝修、佈置、新燈光及新

地氈叫價\$ 295,000 杳詢詳情請以英語致電

Glenayre Realty Ltd. 與 John Bishop 聯絡

辦公室電話:820-0555 或免費長途電話: 522-0732 33119 1st AVE., MISSION, B.C. V2V 3V5

馮國光

公司 261-8118 傳呼 686-9051

DOMINIC FUNG 住宅 255-5699

\*新盤:溫西區 5868 Selkirk 59×137地,七年 新,五千呎七睡房大屋,只賣\$988,000

\*新盤:緬夾62近西區49.5×115有景,開價 \$298,000

\*新盤:雲東區 Rupert 夾六街二年新高質靚 屋33×122有五睡房四厠所,只賣\$379,000

\*新盤西區Langara Spring高尚城市屋,四年 年新,1645 吹三層二大睡房三厠二車房有前 園、娛樂中心、泳池、花園,只賣\$373,000

\*新盤:二埠330 Keary Street八年新三單 位入息屋,年淨入二萬餘,只賣\$268,000

一廳柏文,約七百呎,新裝修,急賣!九萬七千。 \*新盤: 207-2250 Oxford (喜士定夾乃磨

KEYSTONE REALTY LTD.

新盤:喜士定東近乃磨(SUITE 347-2033 TRIUMPH)一房

\*新盤:西區 Cambie 夾七街商業樓 40×99 C3A可作長線投資 \$725,000

),單人房,全新裝修,價平,僅售七萬

\*新盤:Abbotsford 2-5畝農地,十三年 五睡房大屋,2個玻璃屋,月二千餘,生

意連物業\$30萬!

\*新盤: Campbell River市中心,十年新二 層商業樓,地大150×120長期租客,有8% 以上回報率,急賣四十萬元。

KEYSTONE REALTY LTD. 馬光磊(粤、四邑話) 住宅941-8608 傳呼機 439-6567 免費估價 忠誠服務 歡迎商、 住物業委托代售

▲ \$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋:五分 鐘步行到著名的環球廣場,附近唐人貨超級市場 海鲜酒家,粥粉麵舖齊備,交通方便。請快。

▲業主忍痛割價急售,一年新豪華大屋,三厠二套 間,客廳,飯廳都是高樓底,全屋光猛,主人房 有大套間,壁爐,頂層有陽台、遠景、近景皆美 只三分鐘車到高貴林購物中心, 免 G.S.T.

▲高貴林靚區,湖光山色,仿似世外桃園,而只需 五分鐘車程到高貴大人,十一年新,三房三廳加書房,二層井多寶用面積,室內外保養一流 地四千多呎, 價只十五萬餘。

▲ 多疃靚屋、新屋代售,歡迎查詢。 ▲多個小型生意出讓,請來電查詢。



KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司温哥華

Kinson Really Lld. #338-5740 Cambie Street Vancouver, B.C. Canada V5Z 3A6 公司: 327-1682 住宅: 327-2688

★埠外,地點適中,繁忙大型購物中心一座,租與來路及加拿大 商業銀行·Safeway 超級市場及大小零售店等,總共46 間, 全部租滿,實用面積20萬餘平方呎,尚有機會准許擴建到60萬 餘平方呎,佔地11.6畝,泊車場可容納約840部汽車,好批約 ,無什費,投資良機,僅售一千七百九十萬元。 柏文

★西區 Kitsilano,常滿柏文一座,四年新,四層及地下泊車裝有 自動保安鐵閘,19分爲14一睡房及5兩睡房,有騎樓及頂樓天窗 ,設備齊全、保養良好、佔地 75×115,售 300 萬元正。

★溫市,鄰居菓舖生意連實業,樓上有得住一聽四睡,土庫貨倉 ,有兩廚兩厠,佔地33×116,22車c/p,年生意近13萬元, 另額外月入6/49佣金七百元、個半人可經營、售27萬九千元 ★各類型住宅,商業樓宇柏文大厦及生意等,均有代售恕不盡錄

\*各類型住宅商業樓宇柏文大厦及生意等均有代售恕不盡錄

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌 Samuel Tse Off :261-8118 pager. 586-1238 Home: 430-8427

① 18年城市區,共1230呎三層三房兩廳

兩厠土庫另有大休憩,價十四萬 ② 溫東堅固屋,四房兩廳,標準地,廿 一萬餘。

③ 溫東廿七年屋,二千五百呎五房三廳

·全新裝修,地50X116 價卅萬餘。 ④ SIJRREY 區,全新屋五房三廳,另有土

庫\$249,000

⑤溫東入息屋,地33X110,可分三層出 租,月入\$1275,價廿萬餘。

⑥溫哥華六月新石屎柏文十樓向南180° 景兩房一廳,813呎\$174,900